

全国音乐院系教学总谱系列

Edition Eulenburg

No.403

原版引进

SCHUBERT

舒伯特
交响曲

未完成

b 小调

D 759

总谱



Eulenburg

湖南文艺出版社

全 国 音 乐 院 系 教 学 总 谱 系 列

FRANZ SCHUBERT

舒伯特
交 响 曲

未完成

b 小调

D 795

Edited by/Herausgegeben von
Teresa Reichenberger

总 谱



奥伊伦堡音乐出版公司
湖南文艺出版社

Original edition:
©Ernst Eulenburg Ltd, Mainz, Germany
奥伊伦堡出版有限公司, 德国, 美茵茨
Chinese language edition:
©2002 湖南文艺出版社
版权所有 翻印必究
著作权合同图字: 18—2002—49

舒伯特

交响曲

未完成

b 小调

D795

责任编辑: 孙 佳

*

湖南文艺出版社出版、发行
(长沙市河西银盆南路 67 号 邮编: 410006)
湖南省新华书店经销 湖南广播电视大学印刷厂印刷

x

2002 年 4 月第 1 版第 1 次印刷
开本: 850 × 1168 1/32 印张: 3.125
印数: 1—5,000

ISBN7—5404—2725—6
J·520 定价: 9.00 元

若有质量问题, 请直接与本社出版科联系退换

舒伯特 交响曲（未完成）

b 小调

作品 D759

舒伯特在手稿的首页上写下了《b 小调交响曲》总谱开始创作的日期：1822 年 10 月 30 日。这部作品的初稿一定也是在同一个月中开始的，即在完成了《降 A 大调弥撒曲》（1822 年 9 月）之后。

这部作品的创作动机、其后来的命运以及造成它没有完成的种种原因一直是个谜，一个多世纪以来引起了无数推测。在创作时间上最接近这部交响曲的一些作品——如歌曲《爱骗了我》D751、《深夜琴声》D752、《赫里奥波里斯》之一与之二 D753/4、《降 A 大调弥撒》，或舒伯特 1822 年 11 月曾将交响曲放到一旁来创作的《C 大调钢琴幻想曲》（即《“流浪者”幻想曲》）——都没有能给这部交响曲的特点与形式提供任何线索。我们更难将这部作品归入舒伯特交响曲作品的哪一类：首先是六部完整的交响曲，然后其创作在没有任何明显中断迹象的情况下于 1813 年至 1818 年间下降，最后留下两部交响曲的草稿《D 大调》（1818）和《E 大调》（1821）。

舒伯特早期的六部交响曲与《b小调交响曲》之间的时间间隔也预示着他创作风格上的变化。上面提到的六部交响曲仍然遵循古典交响曲风格，可以归入莫扎特的传统；而《b小调交响曲》中的“浪漫感情”以其胜于所有早期作品的内涵与构思，开创了舒伯特系列大型器乐作品之先河。舒伯特曾说自己想“为伟大的交响曲铺平道路”^①，他的这一说法显然与这种创作上的发展有关，而这种发展将在他的最后一部交响曲《C大调“伟大”交响曲》中达到顶峰。

除了两个完整的乐章（b小调“中庸的快板”和E大调“稍快的行板”）外，舒伯特还留下了b小调“谐谑曲”乐章的20小节，速度记号为“快板”，配器只完成了前面九小节^②。这部作品1823年落到舒伯特的密友兼学生约瑟夫·许滕布雷纳的手中时就是这样。约瑟夫原本应该将这部作品的手稿带到格拉兹^{③④}，在那里交给他哥哥安泽尔姆^⑤。舒伯特在维也纳求学期间与安泽尔姆为同窗好友，可能是希望安泽尔姆以此将“施塔利亚音乐协会”荣誉会员的称号授予他^⑥。我们不知道许滕布雷纳究竟什么时候得到这部交响曲的。由于他没有安排

① 见奥托·埃里希·多伊奇《舒伯特文献》一文，收录在《新版舒伯特作品集》第八系列第五卷中，卡瑟尔等，1964，第235页。——原注

② 钢琴初稿一直写到了“三重奏”的开始处。——原注

③ 格拉兹：奥地利东南部施塔利亚州城市。——译者注

④ 见莫利斯·J.E. 布朗：《舒伯特评传》中引用的约瑟夫·许滕布雷纳致安泽尔姆·许滕布雷纳的信，伦敦，1958，第113页。——原注

⑤ 安泽尔姆·许滕布雷纳（1794—1868），奥地利作曲家，曾在维也纳师从萨利埃里，与贝多芬和舒伯特交往颇深。——译者注

⑥ 安泽尔姆当时为该音乐协会的负责人之一。——译者注

演出这部“未完成”的交响曲，这部作品在以后的几十年中也就从公众的眼中消失了。我们唯一知道的是许滕布雷纳将这两个乐章改编成了钢琴二重奏^①。直到1865年，宫廷乐师长兼维也纳乐友协会的艺术指导约翰·赫尔贝克（1831—1877）去格拉兹拜访许滕布雷纳时才得到这部交响曲保存完好的手稿。1865年12月17日，赫尔贝克在维也纳皇宫的化妆舞会厅首次演奏了这部交响曲。后来，《b小调交响曲》的总谱与钢琴初稿落到了维也纳艺术赞助人尼科劳斯·杜姆巴的手中。杜姆巴去世后，总谱与钢琴初稿一直为乐友协会所有。

1867年，维也纳出版商C.A.斯皮纳首次出版了这部交响曲的总谱与分谱，取名为《b小调未完成交响曲的两个乐章》。

这部交响曲多年来一直笼罩在一种神秘的气氛中，其原因就是因为它没有完成，尽管舒伯特还留下了另外一些未完成的作品——如1820年创作的被称作“四重奏乐章”的《c小调弦乐四重奏》。没有哪一部未完成的音乐作品像这部交响曲这样引起音乐家和音乐学者们的重视。人们原来认为舒伯特已经完成了所有四个乐章，只是最后两个乐章丢失了^②；但是，克利斯塔·兰登发现了总谱手稿失踪的五页^③，并且发现其中一页上的配器突然中断，而其他四页上的配器为空白。兰登的这一

① 海因策希·克萊斯勒·冯·赫尔伯恩：《弗朗兹·舒伯特》，维也纳，1865，第615页。——原注

② 见T.C.L.普利查德《“未完成”交响曲》一文，《音乐周刊》，总第3期，1942，第10—32页。——原注

③ 见克利斯塔·兰登《新发现的舒伯特手稿》一文，《奥地利音乐杂志》，总第24期，1969，第315—317页。——原注

发现彻底改变了人们原来的看法。很多人试图根据兰登的发现来完成这部作品，其中包括吉拉德·阿布拉汉姆，他借用了戏剧配乐《罗萨蒙德》中的一段幕间音乐^①。后来又出现了另一种理论：舒伯特之所以在“谐谑曲”乐章创作到一半时突然停笔，就是由于他对自己过于苛刻，因为他自己认为这一乐章质量较低^②。莫利斯·J.E. 布朗则将这部作品的创作与舒伯特1822年底不幸染上梅毒这一悲剧联系在了一起，认为正是这一悲剧给舒伯特造成的心理原因才使他一直未能完成这部作品^③。研究舒伯特的创作方法也非常有意义，而他那现在保存完好的手稿清晰地反映了这一点。像舒伯特的许多作品一样，《b小调交响曲》的钢琴初稿包含了乐队总谱的所有构思，因此乐队总谱实际上就是将钢琴初稿整洁地抄出来而已。不知出于什么原因，舒伯特在写到第三乐章时突然停了下来；如果我们说他计划以后再进行修改或重新继续完成它，那么这一点也不符合他通常的创作习惯。

舒伯特在交响音乐这一领域一直未能取得像他自19世纪20年代初起在歌曲创作上取得的突破。当时音乐会的节目单以及宣传海报都显示，舒伯特创作声乐作品的才能在不断提高。崇拜他的人以及赞助他的人也不少，当时甚至还组织起了

① 见吉拉德·阿布拉汉姆《完成“未完成”交响曲》一文，《音乐时报》第108卷，1971，第547-548页。——原注

② 见恩斯特·拉阿夫《舒伯特的b小调交响曲》一文，收录在《回忆赫尔曼·阿伯特》一书中，哈勒，1928，第115页。——原注

③ 见莫利斯·J.E. 布朗《弗朗兹·舒伯特》词条，《新格罗夫音乐与音乐家词典》，1980，第16卷761页。——原注

“舒伯特家庭音乐会”，专门为崇拜者们演出“题献给某某某的”作品。在舒伯特当年所有的朋友中，最值得一提的要数维也纳律师雷奥波德·索恩莱特纳^①，他与其他几位热爱艺术的人共同出资出版了舒伯特的一首歌曲^②。他后来还出版了12卷歌曲，都由他本人出资，而且由卡皮和迪亚贝利出版社委托发行。在此后两年中，舒伯特在维也纳名声鹊起，特别是在维也纳一些主要剧院上演了他的两部“歌唱剧”之后^③。

舒伯特一直视贝多芬为自己的榜样。贝多芬生前就早已被公认为交响曲创作大师，而与之形成对比的是：为舒伯特最初赢得声誉的是他的艺术歌曲和室内乐。尽管如此，在交响曲这一领域，他在《b小调交响曲》中第一次脱离早期交响曲的模式，使之变成了完全属于他自己的杰作。因此，这部交响曲创作的1822年也“标志着舒伯特作为一位作曲家的完全成熟”^④。

与维也纳古典乐派作曲家正统的创作手法不同，舒伯特的这部交响曲所依据的是变化原理。音乐动机主要由旋律构成，一出现便具有歌曲的特征，如《b小调交响曲》第一乐章中的两个主题（木管主题：第13-20小节，弦乐主题：第44-53小节）。然而，这两个主题都未能给发展部提供素材：发展部只使用了引子部分的主题（第1-8小节）。慢速度的第二乐章

① 1797-1873。

② 《魔王》。

③ 《孪生兄弟》（1820年6月14日在嘉太基剧院首演）和《魔琴》（1820年8月19日在维也纳河畔剧院首演）。——原注

④ 约翰·里德：《舒伯特：最后岁月》，伦敦，1972，第158页。——原注

由两个主题构成，而且这两个主题均以再现的形式重复。

这部交响曲在舒伯特所有作品中占有一个异常重要的地位，这要归功于它极富旋律的乐思、特有的音色以及丰富的和声，而这一切都是通过转调、突然由大调转为小调以及等音转调获得的。

我们暂且不去讨论舒伯特最后几部交响曲的编号所引起的误解，不过我们仍然需要指出一点：将《b小调交响曲》错误地编为第八交响曲以及将《C大调“伟大”交响曲》错误地编为第七交响曲要一直追溯到约翰·勃拉姆斯以及旧版全集的出版^①。为了重新按创作年代顺序给舒伯特的交响曲编号，《C大调交响曲》常常被冠以“第九交响曲”。自从德语版“多伊奇”^②编号修订本出版以来，《“未完成”交响曲》恢复了其在创作时间顺序上正确的位置——第七交响曲。

本书编辑感谢维也纳乐友协会提供资料，也感谢档案馆主任奥托·彼帕博士的大力支持。

特蕾莎·莱森伯格

(路旦俊 译)

① 旧版《舒伯特作曲全集》，21集，40卷，E. 曼迪希夫斯基等修订、编辑，莱比锡，1884—1897。——原注

② 奥托·埃里希·多伊奇（1883—1967），奥裔英国音乐学家、艺术评论家，编辑了舒伯特全部文献资料，将舒伯特的全部作品编号，即现在冠以D的编号。——译者注

交响曲

F. 舒伯特, D758
1797-1828

I. Allegro moderato

Flauto 1 2

Oboe 1 2

Clarinetto (A) 1 2

Fagotto 1 2

Corno (D) 1 2

Clarino (E) 1 2

Trombone 1 2 3

Timpani (B*/F#)

Violino I

Violino II

Viola

Violoncello

Contrabasso

*German/deutsch: H

Ob. I

Cl.(A) I

VI

Vla

Vc. & Cb

pp

pp

pizz.

pp

pizz.

pp



Ob. I

Cl.(A) I

VI

Vla

Vc. & Cb

pp

pp

pp

pp

pp

pp

EE 6790

20

Fl. 1 2 *f* *cresc.*

Ob. 1 2 *f* *cresc.*

Cl.(A) 1 2 *f* *fp* *cresc.*

Fg. 1 2 *f* *fp* *cresc.*

Cor.(D) 1 2 *f* *fp* *a2* [*p*] *cresc.*

Tr.(E) 1 2 *f*

Tbn. 1 2 3 *f*

Timp. *f*

I. *f* *fp* *cresc.*

II. *f* *fp* *cresc.*

Vla. *f* *p* *cresc.*

Vc. *f* *p* *cresc.*

Cb. *f* *p* *cresc.*

Detailed description: This is a page of a musical score for orchestra, measures 20 through 23. The score is written for various instruments including Flute 1 & 2, Oboe 1 & 2, Clarinet in A 1 & 2, Bassoon 1 & 2, Cor Anglais (D) 1 & 2, Trumpet in E 1 & 2, Trombone 1, 2, & 3, Timpani, Violin I & II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The score includes dynamic markings such as *f* (forte), *fp* (fortissimo piano), *p* (piano), and *cresc.* (crescendo). The Flute 1 & 2, Oboe 1 & 2, Clarinet in A 1 & 2, Bassoon 1 & 2, and Cor Anglais (D) 1 & 2 parts show melodic lines with some grace notes and slurs. The Violin I & II, Viola, Violoncello, and Contrabass parts feature a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The Trombone 1, 2, & 3 part has a melodic line with a dynamic change to *p* in measure 22. The Timpani part has a single note in measure 20.

Fl. 1 2 33

Ob. 1 2

Cl.(A) 1 2

Bs. 1 2

Cor.(D) 1 2 42

Tr.(E) 1 2

Tbn. 1 2 3

Timp.

VI. I 33

VI. II 33

Vla. 33

Vc. 33

Cb. 33

f *sf*

[illegible]

43

Cl.(A) 1/2

Vla. 1/2

Vc.

Cb.

pp

48

Cl.(A) 1/2

Vla. 1/2

Vc.

Cb.

53

Cl.(A) 1/2

Fg. 2

Cor.(D) 1/2

VI. I

VI. II

Vla.

Vc.

Cb.

pp

pp

pp